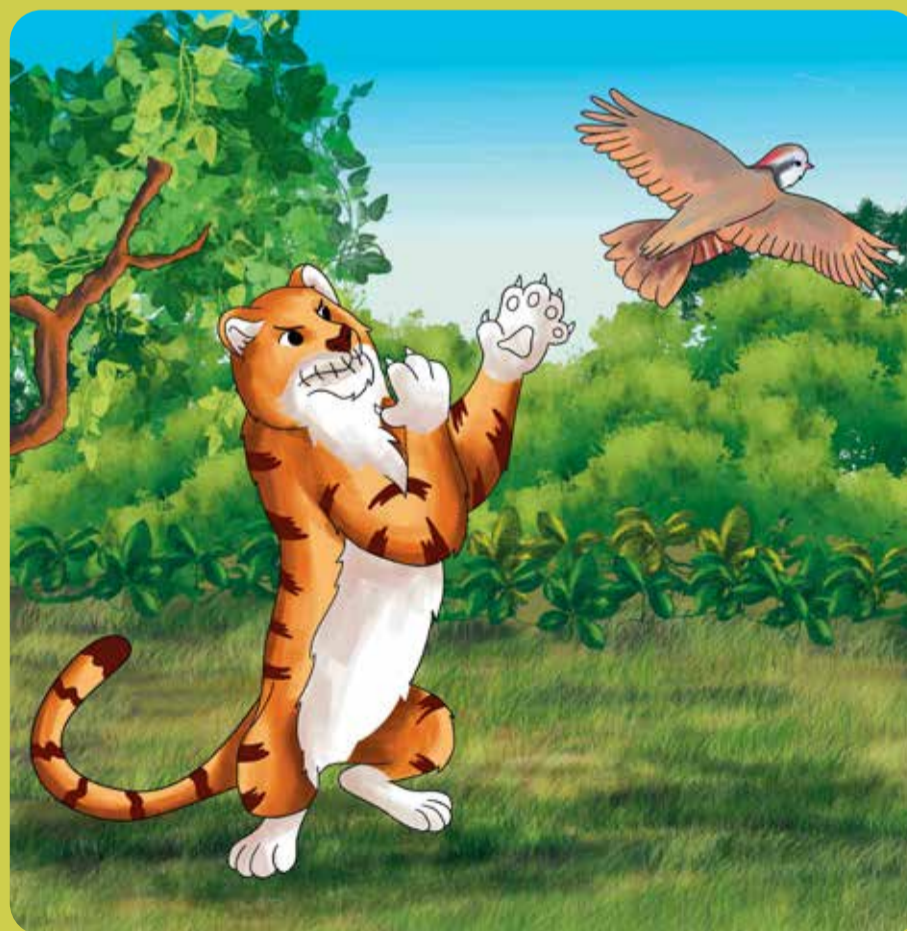
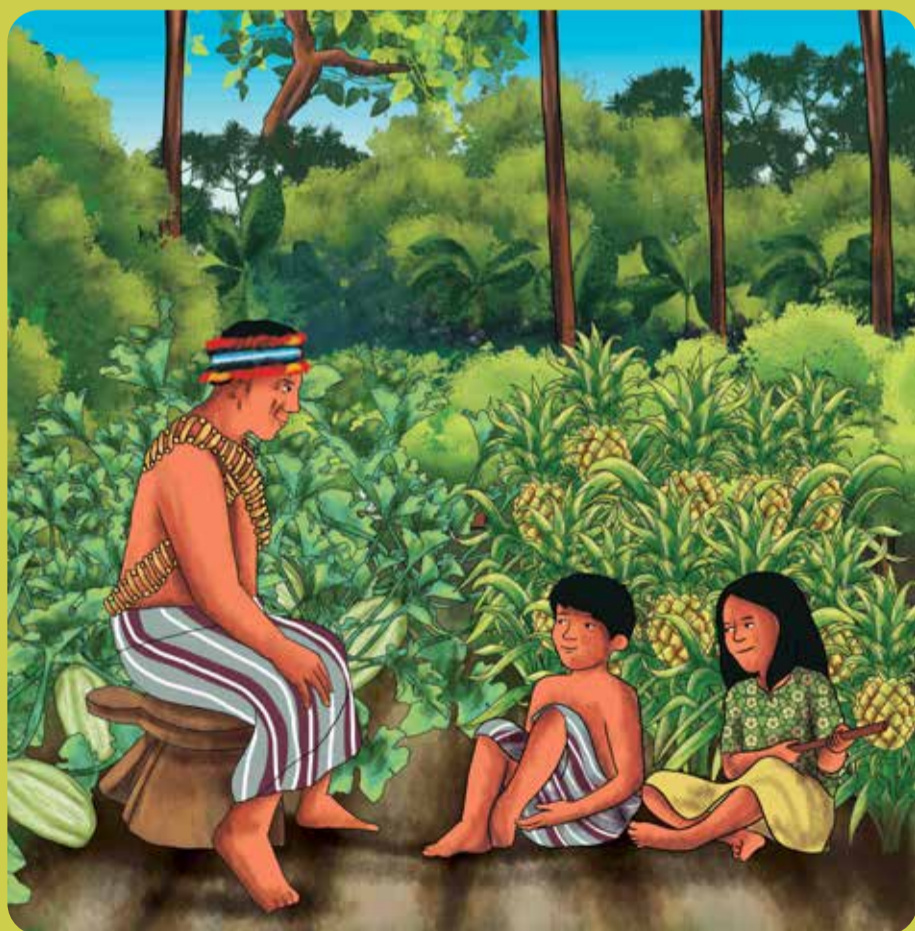
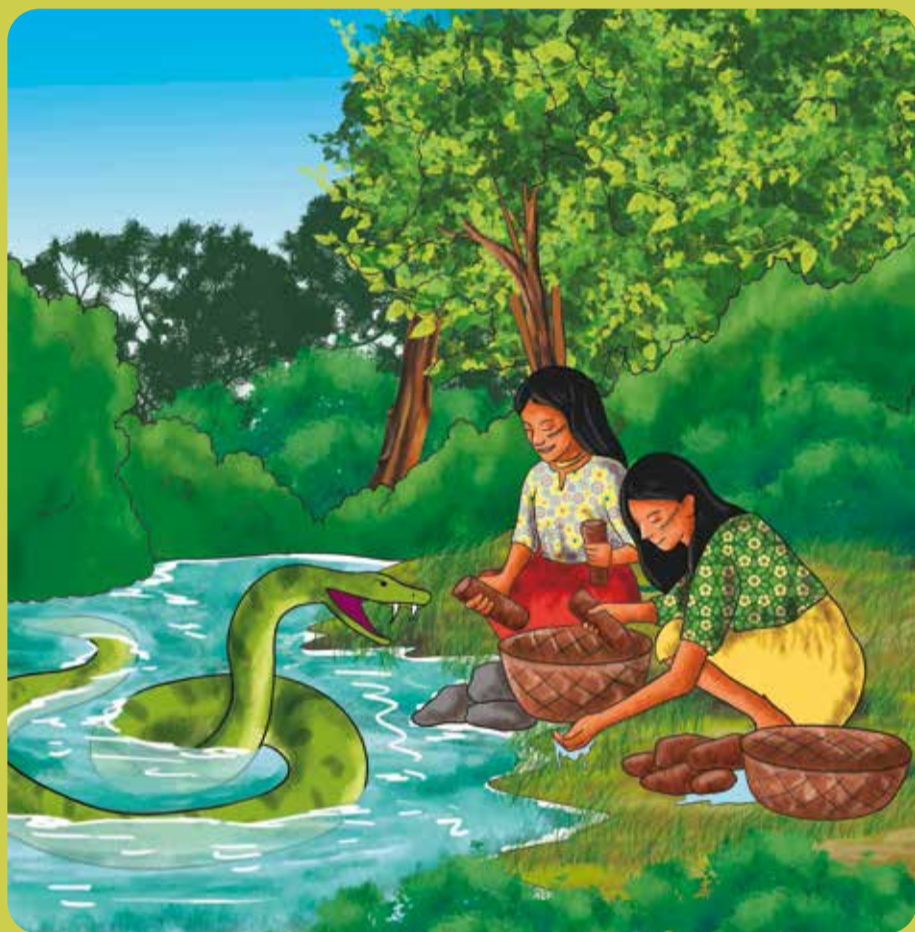


# Aujmatsamu ainiau wiakchaji aarar nunia achuarjai patatkamu



Historias y relatos  
Achuar



PERÚ

Ministerio  
de Educación

# La ciudadana y el ciudadano que queremos

Desarrolla procesos autónomos de aprendizaje.

Se **reconoce** como persona valiosa y se identifica con su cultura en diferentes contextos.

**Gestiona** proyectos de manera ética.

**Interpreta** la realidad y toma decisiones con conocimientos matemáticos.

**Propicia** la vida en democracia comprendiendo los procesos históricos y sociales.

## Perfil de egreso

**Indaga** y comprende el mundo natural y artificial utilizando conocimientos científicos en diálogo con saberes locales.

Se **comunica** en su lengua materna, en castellano como segunda lengua y en inglés como lengua extranjera.

**Aprovecha** responsablemente las tecnologías.

**Comprende** y aprecia la dimensión espiritual y religiosa.

**Aprecia** manifestaciones artístico-culturales y crea proyectos de arte.

**Practica** una vida activa y saludable.

**Currículo**  
N a c i o n a l

# Aujmatsamu ainiau wiakchaji aarar nunia achuarjai patatkamu





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe  
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

**Aujmatsamu ainiau wiakchaji aarar nunia achuarjai patatkamu**  
**Historias y relatos Achuar-Inicial**

©Ministerio de Educación  
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja  
Lima, Perú  
Teléfono: 615-5800  
[www.gob.pe/minedu](http://www.gob.pe/minedu)

Primera edición digital, 2021

**Elaboración de contenido**  
Sumbinianch Mitiap Kapuchak

**Revisión lingüística**  
Sumbinianch Mitiap Kapuchak

**Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)**  
Marlene Sofia Silva Huerta

**Diseño y diagramación**  
Gervacia Hermelinda Mamanchura Sardon

**Ilustraciones**  
Jean Pool Bejarano Herquinigo

**Cuidado de edición**  
Nérida Gamboa Sotomayor

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N.º 2021-00471.

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio,  
total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.  
Impreso en el Perú/*Printed in Peru*



# Niakmamu

Enetir uchiwach aishmankuch nunia nuwawach:

Juu aujtai aarmauka, yainmaktatme amin nekamuram niampuartinum, amin irutkamuram ainiana nunia aujmatsamu, nintimratin chicham ainiau nunia nuikiartamu ainiana nuu aumatsamu armauwana juninkia pujuiniawai. Ameksha aujsamniauwitme turachkumka tsaniakmauram ainiana nujai irunsam, nuikiartin nunia ami weauram ainiana nunajinsha pujusam aujsata.

Juu shirmawach aujmatsamu amin chichammiji amismau ainiana junia aujsam nunianka etserkamaikiakum nuimiakim wetatme amin irutkamurmin penker atiniuana nuu nuniasha shiram arantuniktin ainiana nusha nuimiartatme.

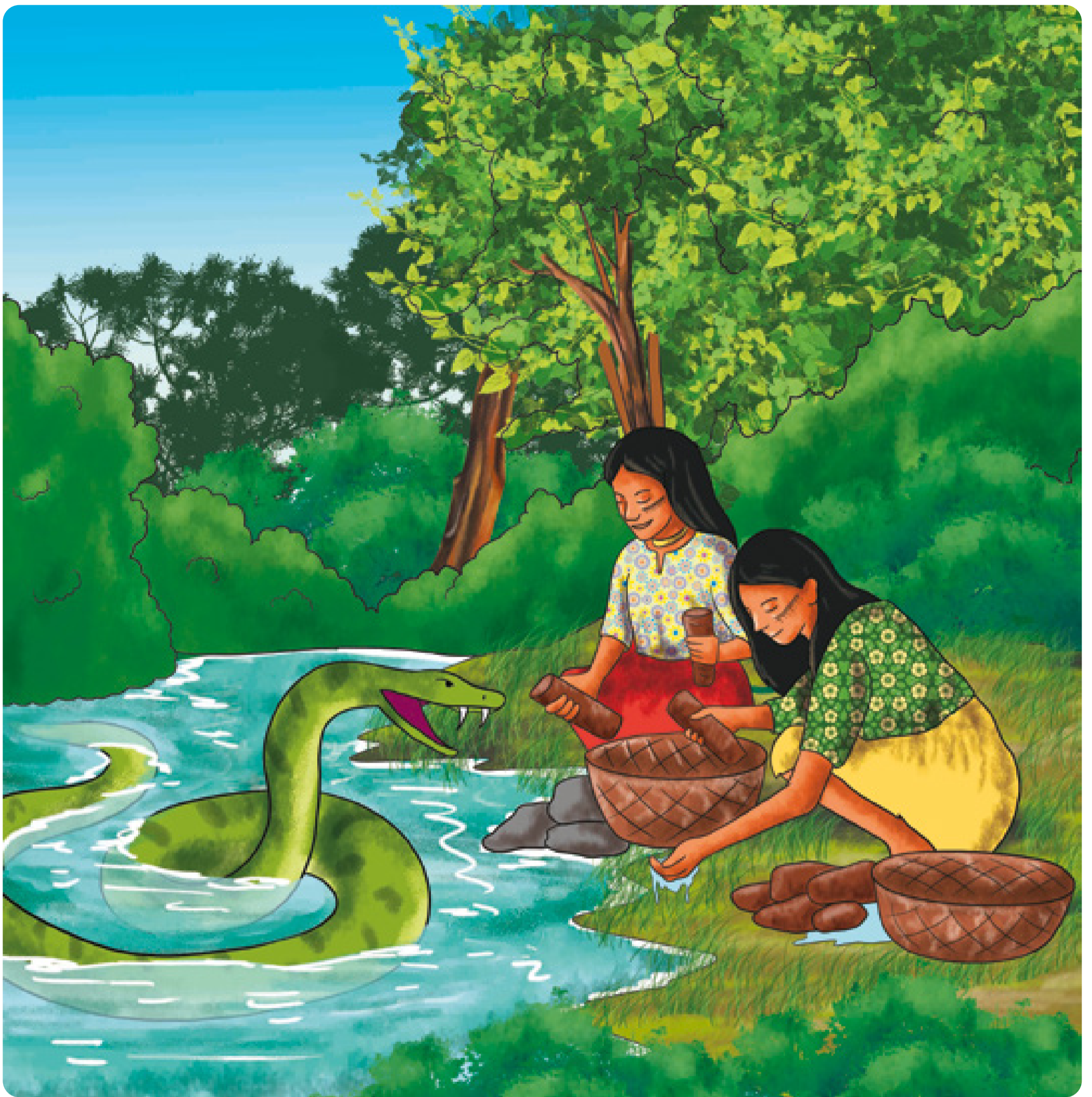
Juu aujmatsamu kirakchiana juu penker wainkata tusar seamji, aujmaunam amin tsaniakmauram nukap musach nemartamsatin asamti.

¡Warasar iniu aujmatsamuri ainiau auji!



# *Panki auj matsamu*





**Y**anchuik kuna juun tentenkau pujamunam panki, namak ainiuji matsamsar, nuwa entsanam maman tekak nijiartas weaunka pachitsuk yuuweau, turak penke amuamti.



**J**isar Yankun, shushui, tuwits, jurukman, piakrur, shiik, chiwia, mashu, pininch nunia chuwi ainiana au aints asar aitkukka amutmaktatji kaska iruntrar meset najanar yamrumakmi tusar aintsun kupkar ipiamawaru.





**T**urawar nunkan kutsakmin ainiana nuke nuke junikiar kutsair chinkiar kuyami tusar kutsatan nankamawaru. Turayi Pininchin nuwari, shikun chicharak, atumea ainiutirmesha jarumkataram winia umar mia penker ainiausha amukacharik. Turamti shiik chichak ¿Nuniasha warukatjik mesetnum pujautisha? Tuu timiayi.



**T**ura nunianka ataukiar wea weaka, chinkiantak wajak entsa tsaitmati yanchuk chinkiatak wajsaji. Tusar nuniaya nuna kakaram takakminiau.

Penke chinkiatak wajsar Shiikun ame sankanmiji nunka tuntuiyata tama, shiik entsa yantarin wajas nunkan sankaniji tuntuiyamti, aints winiakuampi tawa tusa pankinkia wainchin juntan pujau.



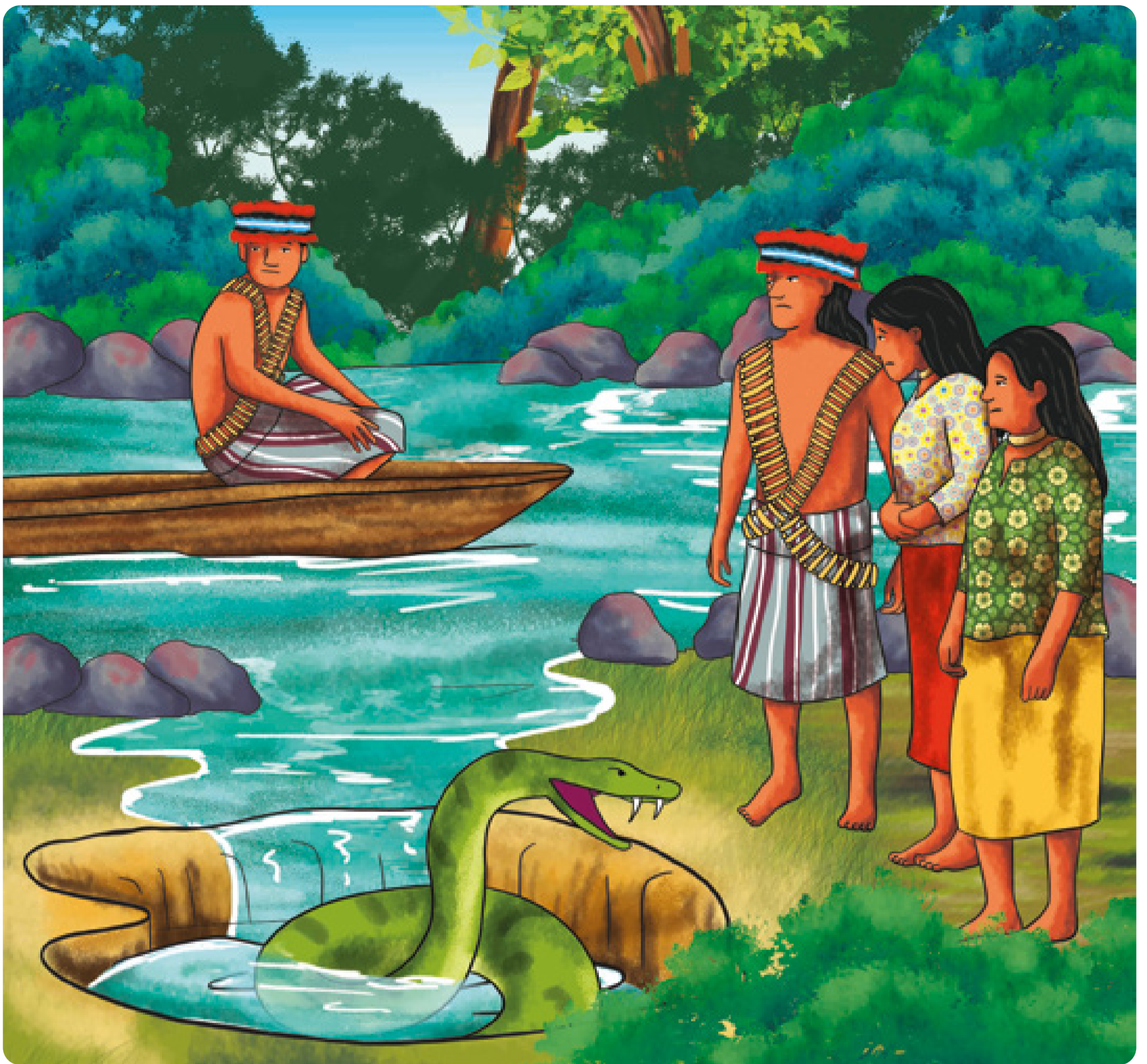
**T**ura pujut patak nii kakarmarijin nunkanka muur yumpunku. Turam entsa wetak kuyuamti namakka piakiainiaun Yankun, shushui, Tuwits, jurukman, piakrur, shiik, chiwia, mashu, pininch nunia chuwi ainiauka nanki takakmauriji namaknaka ijuar makaru, antsu wampiniak wainkariat mia tseken asa tseke jinkiamti wajirar macharu.



**N**unianka nuna mash turuwar niankasar, yamaikia amutmauweana nuka yamrumakji tusar namakan muken juukar kiarar tsantsan najanawaru. Tura Pininch, chuwi nunia tsanken ainiauka namakan ukunchin juukar nunkutin najatmakaru.



**A**ints namakan ukunchin nunktuin najanawar  
nunkururuka, nanamtin najannakaru, tura namakan nukap  
yuwaruka wanishmakar jararu.



**N**amaknaka mash maakaru, antsu pankinka  
maawartatkama wainchin nukap pujmati tujinkar shamkar  
macharu.

Aisamti pankinkia yamaikisha kunanam pujus yukartuatas  
wakerakka wainchin puja achik yukartawai.

Turau asamti yamaikisha kunanam wekakrikia  
enartiniutiai.



An illustration of a woman and a man on a beach. The woman is on the left, wearing a patterned top and a long skirt, looking towards the right. The man is in the center, wearing a headband and a long dhoti, looking up at a large, bright yellow star in the sky. There are several smaller yellow stars scattered in the sky above. The background shows a sunset or sunrise over the ocean. The bottom of the image has a decorative blue border with a repeating diamond pattern.

*Tunim  
uchiriji yaa  
najannartau*



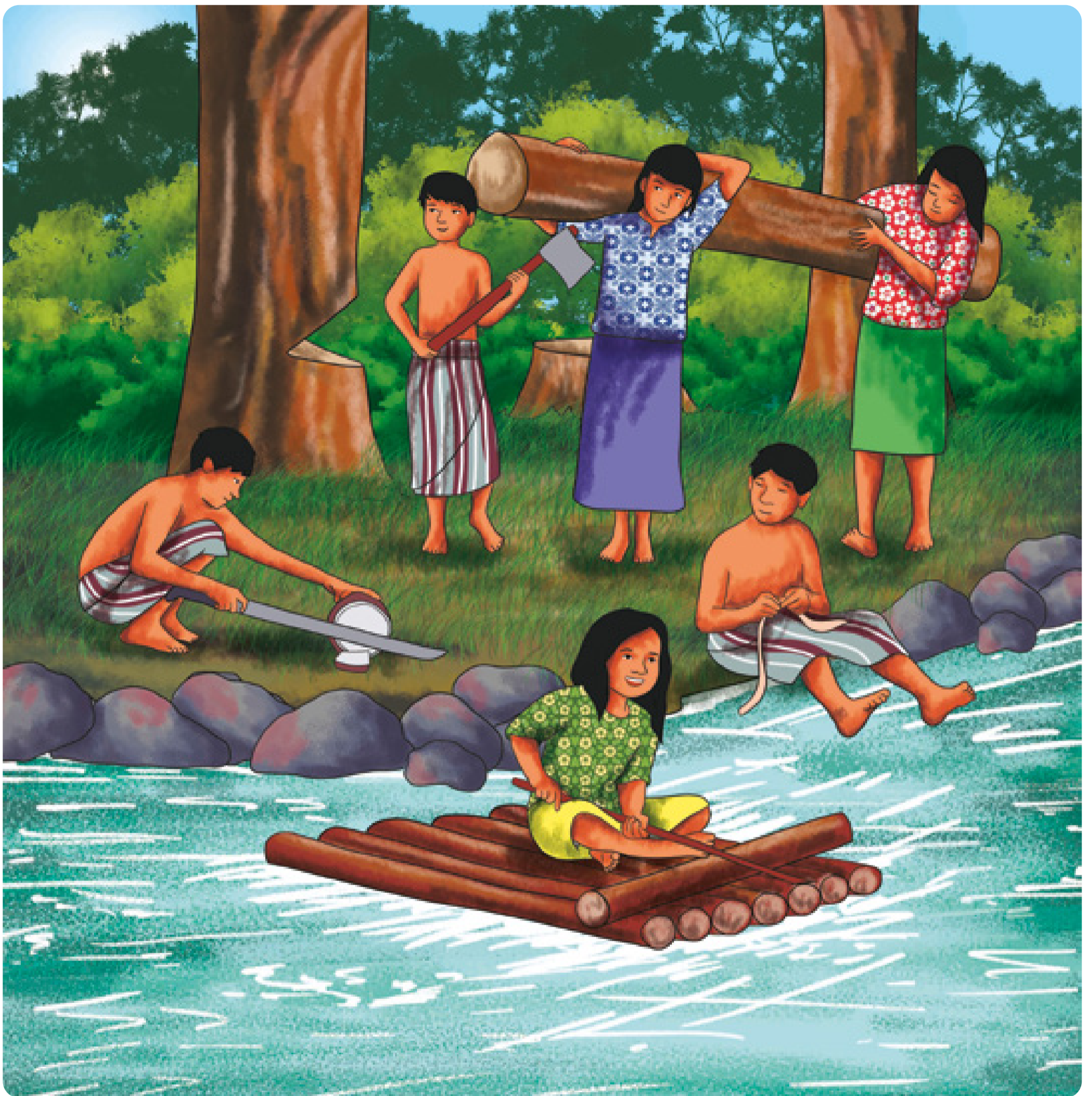
**Y**anchuikkia nayaimpinmaka tain uchiwach ainiana auk pujuu tiniu aramayi.

Turayu nuni kichik Juun Tunim naartin iruk uchin takaku, kampatan aishman nunia kampatam nuwa, tura pujayi nuwarinkia jakau. Tura nunianka Tunmiaka wajema pujus kich nuwan nuwatkau, uchirun waintrukat tusa.





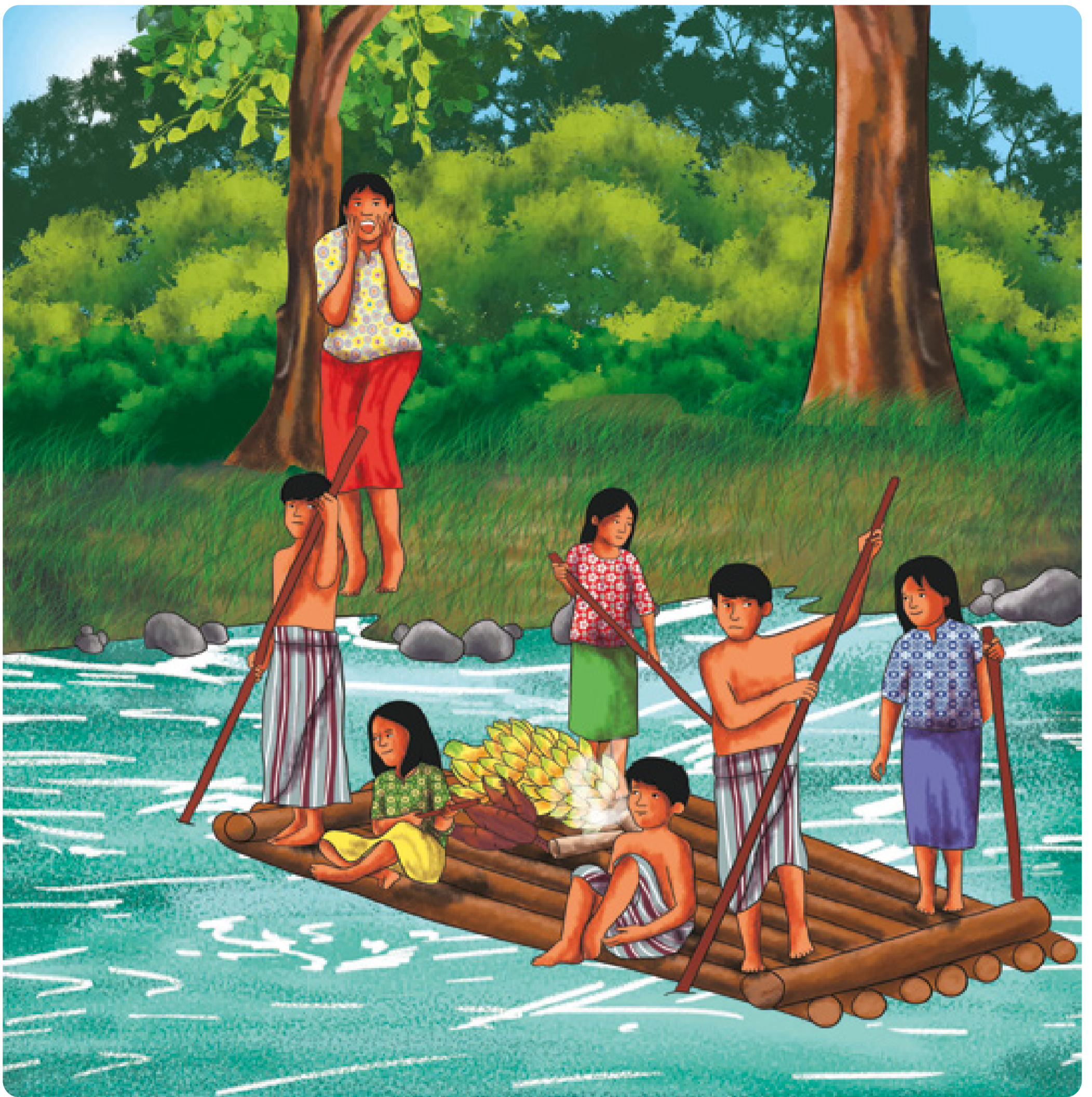
**T**urayat nii uchirinchu asanti nukap kajerumiayi. Kajertai asar wait nenmau pujuwearmiayi. Tura kichik kintiati entsanam mama maka tsetseasar taar jii yaminiak pujuiniaun, Tunmian nuwari, jean japimki winiak mia wetaram ;miam tsetsemayatrumsha! Warimpia entsasha matuwearme, tusa jiiin shaut utsuam kairi tsainrak jinchutkam uchikia jutkiar aanum jinkiar pujusar chichainiak: ;Taksha entsanam maumi! tusar taksha wearu.



**N**uni entsanam mainiak pujusar, nunianka wawam ajakar, uchiwach ainiayatun iruntrar papankan juntan najanawaru, Turawar niarar yuwatniunsha nunkan iruminiar shiram tesawar, umachiri uchiwach au nuu pujustinnahsa shirman najanawaru.



**T**urawar nunianka ajanam wear unumsaran chankinian jukiar: paantam, majench, mama nunia inchi ainiaun jurumkiaru weakur yuwatniurin. Turawar papan najanamurin enkeawaru.



**T**una mash amisar weartas pujuiniana nuni yumi kajiniar, chij wajak nunianka nujanramti weartas umachirin jamanch akaim utik tusar kupkaru turam jeanam wee unumsam jamchin akai juwaun aparinkia wainkau turayat entsanam umurartas aintkiniatsuash tusa pachischau.



**T**urayat tuketuk tatsuk kintiaminiamti nukuiri entsa wee jiamaitiat uchikia pikiainiaun wainkau tura kurat wajaki waketki, aishrin uchikia pikiainiawai tusa ujaku. Turam Tunmiaka wake mesek ¿warukan uchirsha aininia? Tuu nintimrau.

Turayat kaska papekan achiktajai tusa, saapin juki, uchiri papan najankur ampirmau metereta charur pasechiniak najana werimiayi.



**P**apeke weayat jintian kintianmati, uchirinkia jirkamunam kaniniamti nisha yakinini nujamak wake mesek kanuru. Kashin tsawar taksha papektas weak uchiri kanurmaurin jirmaitiat pantam namakjai patkar niarar, ukukmiaun wainiak kuntuchu kapeayatun yuwatas nujamkau, tura nuna yuwak pujamti, uchirinkia nuna nukap japkiaru.



**T**ura nuna yuwa amis taksha papeku, turayat tuketuk mainchain etsa akawamti nujamak kanuru. Kashin tsawar weak taksha uchiri kanurmaurin nujamruk jiamaitiat, paantam yunkurkaji patkar niarar, ukukmiaun wainiak nuna yuwamti nuniaya nuna nukap japkiaru.



**T**ura nunianka kawinmakiar wea weakar uchikia nunka nankatramunam jear “taunnaka” jintiawar ukuiniak yaki nayaimpiniam wakar iruntrar kemsaru.





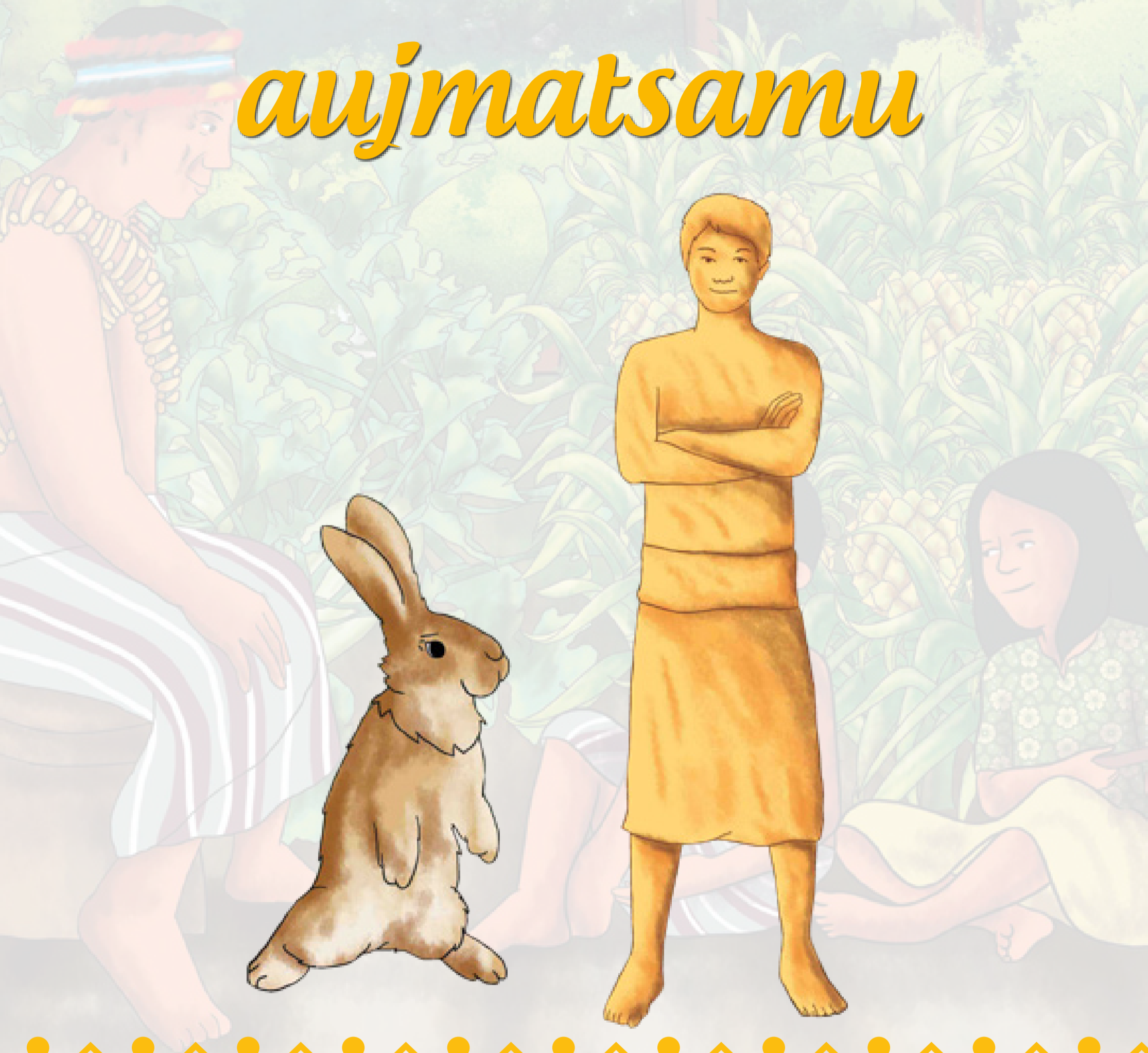
**T**ura pujuiniayi ukunmak Tunmiasha jea pankai jiamaitiat uchirinkia yaa najannak pujuiniaun wainiak wake mesek yuminmamak ukunmasha Tunim uchiriji Yaa najannaru tumai arumchakmea tusa surut usukmi, Shikiatarin tsaket jintia uchiri pujamu nuna yakinini kemsatatkama nunka kenmas “Tunim” najannaru.



**N**unia nankamas Yaa nunia Tunim tuu namkaru,  
turamu yamaikisha kashiti jiamka Yaaka tsutsak pujamti  
Tunmiaka ninkia pujau wainji tura nuniasha tuu ausamti  
achuartinmaka, uchi mitiaik kajerchati, tusar tiniu armayi.

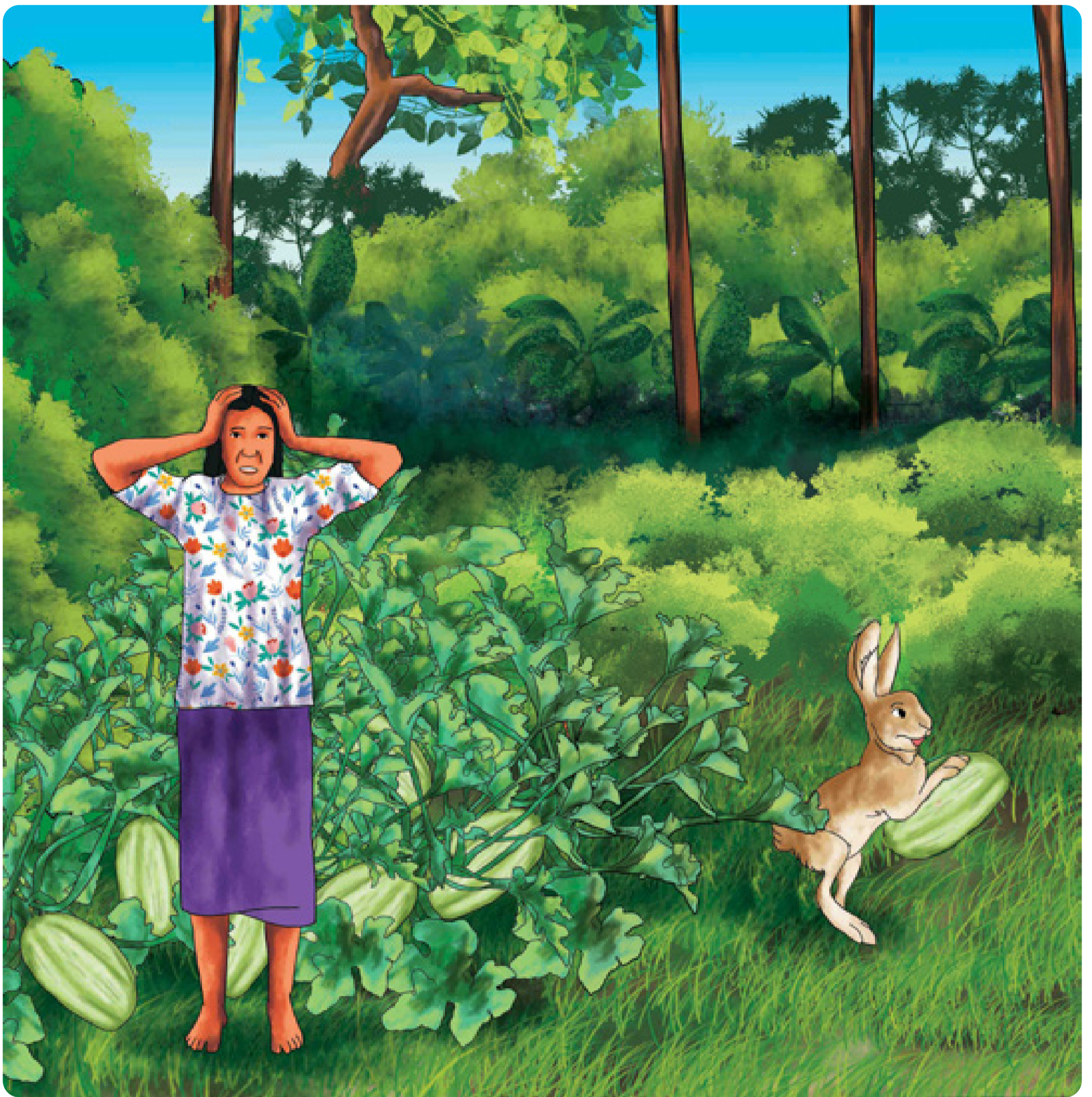


# *Munchan auj matsamu*





**Y**anchuik aints Munchan naartin pujuchiawash. Tura nuni Kichik nukuch ajartin tura nuu ajanam yuwi nunia kuwish ararmau pujuchiawash.



**N**uu yuwi nunia Kuwish ajanam pujuiniau kamartas wajamti jisar ukukir kashin tsawarar jiamka mekauweau, turamti nukuch ninki nintimias yaki kasumewea, ¿tiurkanak nekawa tuu nintimrau?



**T**ura nunianka nekata tusa mikian naner aintsuana ainiun najana kuwish nunia yuwi ararmaunam japen wajas ukukin.



**T**urayi muchanka ikiamnum pujau jinki yuwin yuwatas winikma aints ajan japen wajau wainkau. Tura wainiak: Kurat wajak nurinniuriyashi, aujsatjai tusa:

–Apachia ¿Tasha pujamek, tau” turamaitiat mikia najanamu asa aikchau, turam taksha wainki, aujmatiat taksha aikchau.



**T**ura ayacham munchanka kejek, awattiajai tusa, ampuki weri paat awatkama uwejen nujamiayi tura taksha kich uwejeji awatkama nunasha nujkamiayi. Tura nunianka najartatkama nawensha pak nujamiayi tura chichak kuptukta timiayi, tamaitiat ainchau asa, ayacham taksha kich naweji najakma nunasha nujamiayi, tura nunianka mash nujamak tiur wetin nuni tujinmak juwakmiayi.





**T**urayi nukuchka jeen pujau aintsuana tumau chichaun antak weri jikma munchak nujatun wainiak amek:

–jKasartuweam yamaikia achikjiame! Ame winia arakur tsamakchamin wajuweamu tusa nunianka, numiji awatar maa ikiamnum kaurti tusa japamiayi.



**N**una turua Nukuch kasan achiku turam nunianka ajanmaya yuwi ainiauka menkatsuk tsamawenau.

Aisamti iniu juntrinkia ajarin warinsha menkamatikia yupichu niniu nekamuri ainiana nujai nekainiawai, tura asamti juun ainiau chichainiak juntan ajarinia inintrutsuk takamchati tusar tiniu armayi.



*Shushui  
juun yawaji  
auj matsamu*





**Y**anchuikkia Shushui juun yawajinkia aints achariawash, turayat nukap kajernaiwenau.

Juun yawaka shushuin kajerumiayi, Shushuikia nankun shirman umpuamti untsuri kuntin waa nunia kayak ainiau kautuwearmiayi tura Juun yawanaka shamuwearmiayi yukartin asamti. Tarau asa nuni shushuiniaka kajerumiayi.



**K**ichik kintiati wekakamawar Shushui juun yawaji inkunikiarmiayi. Tura Juun yawaka shushuin Yuwatas wakerau asa wainiak werimiayi. Turamaitiat Shushuikia nuu matik warin shauj wainmiayi, turan juun yawanka kupet iniukma ujeken shushuiniaka achikmiayi.



**T**uram Juun yawan chicharak timiayi:

–Saikmaujukruka achikchame, numi kankape achikume timiayi.

Turam kastsukitia tusa Shushuiniaka kupkamiayi.

–Kupkam Shushuikia wishiak ja, ja, ja, wishir, chichak  
;Saikma ameka nintipchauwitme, tuu timiayi, juun yawan!

Turam juun yawaka kejek jinmati yuwatjai tusa nakakmaitiat shushuikia atu jinki weak ukukmiayi turamti nunianka juun yawaka kajak waketkimiayi.



**T**ura nunianka kich kintiati Juun yawaka wekakama, Shushuikia nakun umpuan anturkamiayi tura antsu yamaikia yuwatjai tusa weri jeari chicharak yamaikia yuwamje timiayi. Tamaitiat shushui chichak, Saikma yuruwaip. Aminsha nanku umputan nuniartamje tama juun yawaka ninkia winiasha nuitiurta turakminka yuwashtatjame timiayi.

Turamti nunianka, yupichu nanku umpuarminiam jamkem kumaiji aparmi tusa juun yawan jankenka kumaiji mash apaar taksha shushuikia pikiakmiayi. Turam juun yawaka janke aparamu asa waitnamiayi tiur yuwatin nuni.



**T**ura tiur yuwatin nuni waitnakni wajakma waan wainkamiayi tura esatmitiatkama tiur esaitin nuni tujintiak wanka papekmiayi, tura kajek kakar awar juttiatkama kumaiji aparmaurinka tsuriarmiayi.





**N**una mash tsuruar nuniaka penker nekaper Shushuin eakan wainkan yuwatjai tusa wekama, shushuikia jintia winiaun wainiak antsu nunianka numatik esai yuwamiayi.

Nunia nankamu asa Juun yawa Shushuin esainkia mash Saptuk yuyu tusar aujmatiniawai.



# CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

## I La democracia y el sistema interamericano

### Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

### Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

### Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

### Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

### Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

### Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

## II La democracia y los derechos humanos

### Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

### Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

### Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

### Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

## III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

### Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

### Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

### Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

### Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

### Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

### Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

## IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

### Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

### Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

### Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

### Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

### Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato.

El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

### Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

## V La democracia y las misiones de observación electoral

### Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

### Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

### Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

## VI Promoción de la cultura democrática

### Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

### Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

### Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

# Banco del Libro

INSTITUCION EDUCATIVA:								
DEPARTAMENTO:				PROVINCIA:				
^DISTRITO:								
Año	Grado	Sección	Nombres y apellidos del alumno	Código*	Condición del libro ^			
					Recibí	Firma del Padre	Entregué	Firma del Padre

\* Código = Número de orden del alumno Condición del libro:

**A** = Nuevo, completo, limpio, sin deterioro.

**B** = Completo, se puede borrar algunas marcas, sin deterioro.

**C** = Con marcas que no salen y con deterioros subsanables.

**D** = Inutilizable, requiere reposición.



## ¿Cómo cuido y limpio mis libros?

- Forro mi libro con plástico o papel y le coloco una etiqueta.
- Limpio mi libro con una franela.
- Uso mi libro con las manos limpias y en lugares apropiados.
- Realizo las actividades en un cuaderno u hojas de trabajo, sin rayar ni escribir en mi libro.
- Evito doblar las puntas y que se manche con líquidos o dulces.

**¡Cuido los libros porque otro niño los utilizará el próximo año!**

# SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA



HIMNO NACIONAL



ESCUDO

## Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

**Artículo 1.-** Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

**Artículo 2.-** Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

**Artículo 3.-** Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

**Artículo 4.-** Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

**Artículo 5.-** Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

**Artículo 6.-** Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

**Artículo 7.-** Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

**Artículo 8.-** Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

**Artículo 9.-** Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

**Artículo 10.-** Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

**Artículo 11.-**

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

**Artículo 12.-** Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

**Artículo 13.-**

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

**Artículo 14.-**

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

**Artículo 15.-**

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

**Artículo 16.-**

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

**Artículo 17.-**

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

**Artículo 18.-** Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

**Artículo 19.-** Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

**Artículo 20.-**

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

**Artículo 21.-**

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

**Artículo 22.-** Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

**Artículo 23.-**

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

**Artículo 24.-**

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

**Artículo 25.-**

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

**Artículo 26.-**

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

**Artículo 27.-**

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

**Artículo 28.-** Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

**Artículo 29.-**

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

**Artículo 30.-** Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN  
PROHIBIDA SU VENTA